

Рукописи в фондах Института восточных рукописей РАН из коллекции Хусаина Фаизханова 1866 г.

Д.В. МУХЕТДИНОВ

Московский исламский институт
Москва, Россия
Институт восточных рукописей РАН
Санкт-Петербург, Россия

И.Р. САДУЛИН

Духовное управление мусульман Российской Федерации
Московский исламский институт
Москва, Россия

DOI: 10.55512/WMO646228

Статья поступила в редакцию 17.02.2025.

Аннотация: В статье впервые представлено краткое описание рукописей из коллекции Хусаина Фаизханова 1866 г., хранящихся в фондах Института восточных рукописей РАН. На основе работы с опубликованными каталогами арабских, персидских и тюркских рукописей, а также в результате непосредственного просмотра идентифицированных рукописей в фондах ИВР РАН в статье предлагается сводный перечень сочинений, входящих в состав упомянутой коллекции. В итоге выявлено 18 рукописей, из которых 7 — арабские, 5 — тюркские и 6 — персидские, при этом 14 списков принадлежат руке самого Х. Фаизханова. В статье обсуждаются вопросы происхождения данной коллекции.

Ключевые слова: Хусаин Фаизханов, российское востоковедение, исламоведение, теология, фаизхановедение, каллиграфия, рукописи, архивные материалы, ИВР РАН.

Для цитирования: Мухетдинов Д.В., Садулин И.Р. Рукописи в фондах Института восточных рукописей РАН из коллекции Хусаина Фаизханова 1866 г. // Письменные памятники Востока. 2025. Том 22. № 2 (вып. 61). С. 79–95. DOI: 10.55512/WMO646228.

Об авторах: МУХЕТДИНОВ Дамир Ваисович, доктор теологии, ректор Московского исламского института (Москва, Россия); советник директора Института восточных рукописей РАН (Санкт-Петербург, Россия) (dmukhetdinov@gmail.com). ORCID: 0000-0001-9647-243X.

САДУЛИН Ильяс Рашитович, магистр истории, начальник отдела науки Духовного управления мусульман Российской Федерации; руководитель Центра персидского языка Московского исламского института (Москва, Россия) (irsadulin@gmail.com). ORCID: 0009-0005-6823-0069.

Ранее нами была опубликована статья «Собрание Хусаина Фаизханова в фондах Института восточных рукописей РАН (архив от 1854 г.)» (Мухетдинов, Садулин 2024), содержащая краткое описание коллекции рукописей, которые привез в Санкт-Петербург Хусаин Фаизханов (1823–1866). История появления этой совокупности рукописей, приобретенной у него Азиатским Музеем Императорской Академии наук и известной по конкретному документу¹, еще требует исследований, однако очевидно, что это была цельная коллекция рукописей, имевшая единый источник происхождения, так как они были собраны Х. Фаизхановым и переданы в одном комплекте.

Сейчас, представляя вниманию общественности еще один реестр документов и их краткое описание, мы должны с самого начала оговориться, что в настоящем случае, в отличие от предыдущего, определение «коллекция Хусаина Фаизханова 1866 г.», которое фигурирует в научных каталогах и вынесено в название данной статьи, является условным, поскольку в этот общий комплект, полученный Академией наук, входят рукописи как приобретенные Х. Фаизхановым, так и переписанные им самим в разное время, начиная с 1854 г., при этом, по-видимому, исходя из различного целеполагания.

На этот момент обратил внимание в свое время еще М.А. Усманов (Усманов 1980: 106), который ссылается на письмо Х. Фаизханова Ш. Марджани, написанное в январе 1862 г., где упоминается сочинение «Тазкира-и ходжаган» («Жизнеописание ходжей», см. ниже) как находящееся во временном распоряжении Х. Фаизханова (см. здесь: Нерасторжимая связь 2018: 122 (татар. перев.), 123 (рус. перев.), 25 (транслит.)). М.А. Усманов утверждал, что список был составлен Х. Фаизхановым «для себя», исходя из того, что он «в 1866 г., после смерти Хусаина, был приобретен Академией наук» (Усманов 1980: 106).

Хорошо известно, что Х. Фаизханов не только активно сотрудничал в работе по переписыванию рукописей с Азиатским Музеем в лице его директора акад. Б.А. Дорна, но и привлекался последним для каталогизации фондов Императорской публичной библиотеки (Мухетдинов 2023: 34–39, 43–44). В отношении отдельных рукописей возможно установить, что работа с ними являлась заданием от Б.А. Дорна, за выполнение которого Х. Фаизханов получал оплату². С другой стороны, не все известные по таким документам рукописи удалось к настоящему времени выявить. В других ситуациях мотивацию работы Х. Фаизханова вообще невозможно уверенно определить.

Ниже прилагается список из 18 рукописей на арабском, персидском и тюркском языках, идентифицированных по соответствующим каталогам и изученных нами лично. Поскольку в настоящее время нами готовится к изданию каталог этих рукописей, при описании ниже мы ограничиваемся упоминанием лишь некоторых деталей и в отдельных случаях важных обстоятельств, касающихся этих рукописей.

I. Арабские рукописи

1. «Та'рих Дāгистāн» («История Дагестана»)³, автор — Мухаммад-Рафй' аш-Шйр-вāй (ум. не ранее 1636 г.; о времени жизни автора см.: Türkmen, Abdullayev 2023: 26–28, 32–33).

Дата переписки: 1270 г.х./1854 г. н.э. Переписчик: Х. Фаизханов.

¹ Архив востоковедов ИВР РАН (АВ ИВР РАН). Ф. 152. Оп. 1. Д. 4: 20–21.

² АВ ИВР РАН. Ф. 152. Оп. 1. Д. 4: 62, 160.

³ Подробнее см.: Ширвани 2024.

Почерк насх, черная тушь. Имеются кустоды, заметки и комментарии тушью и карандашом на полях. На титульном листе примечания Бориса Дорна.

Шифр: D 64 (565a=538b); объем: 6 л. (Rosen 1881: 144, № 193; Михайлова 1965: 143, № 98; Арабский каталог 1986a: 432, № 9424).



Ил. 1. «История Дагестана». ИБР РАН. D 64 (565a=538b). Л. 16. Начало

Копия со списка D 65 (565b=538a) «At-tā'riḫ fī islām Dāğistān» («История ислама в Дагестане») (Rosen 1881: 143–144, № 192; Михайлова 1965: 142, № 97; Арабский каталог 1986a: 432, № 9423).

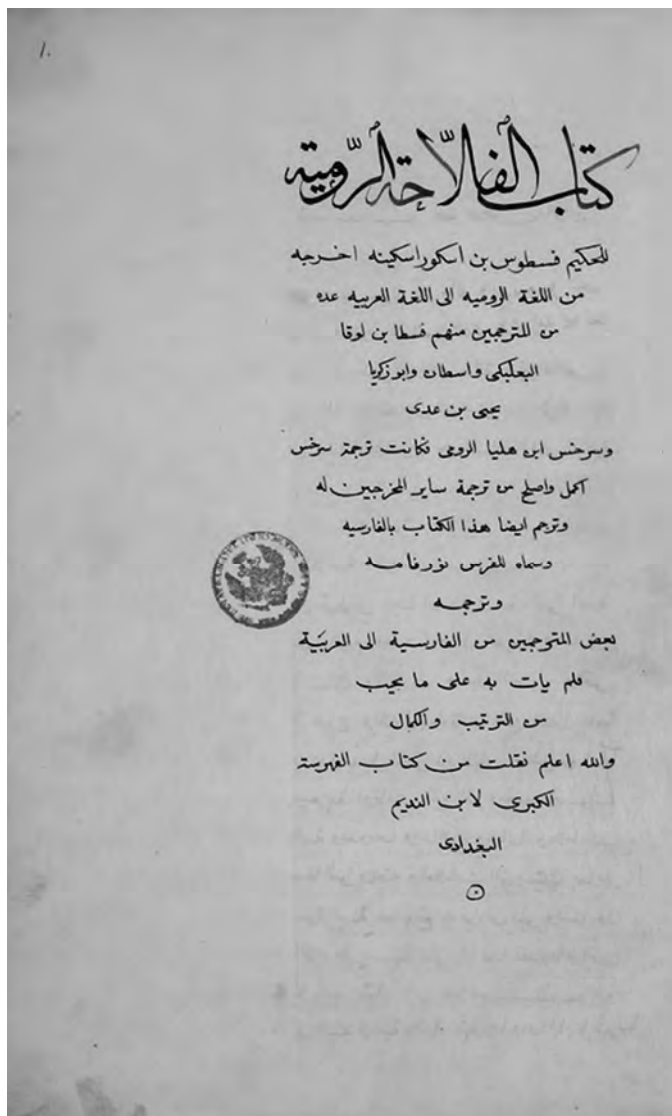
2. «Китāб ал-филлāха ар-рūмиййа» («Византийское земледелие»), автор — Қустūs б. Аскūrāскйна.

Дата переписки: 1860 г. Переписчик: Х. Фаизханов.

Почерк насх, черная тушь. Имеются кустоды и немногочисленные заметки и комментарии тушью и карандашом на полях.

Копия с лейденской рукописи.

Шифр: D 147 (679h); объем: 404 л. (Арабский каталог 1986а: 492, № 10343).



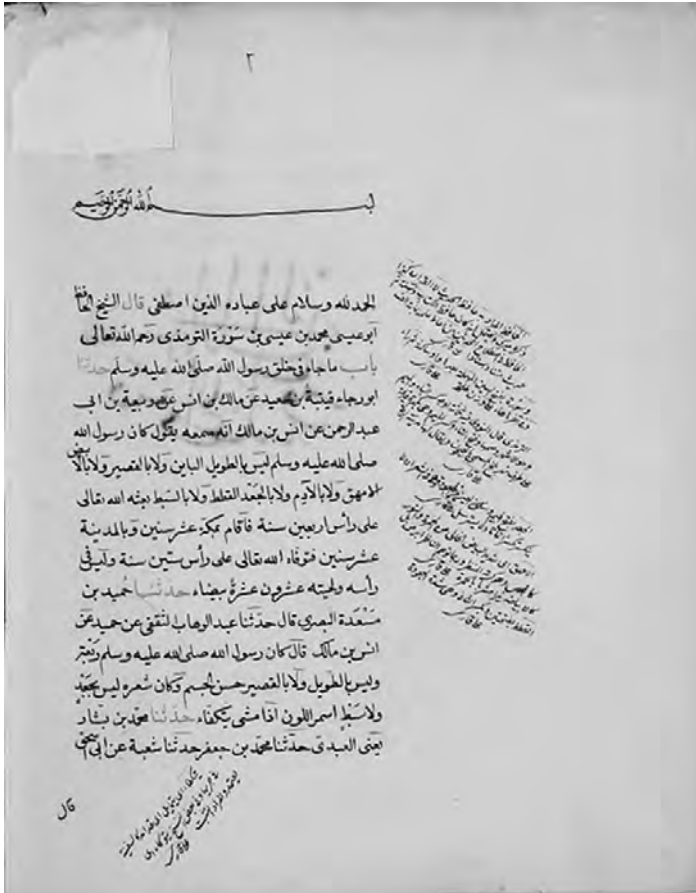
Ил. 2. «Византийское земледелие». ИВР РАН. D 147 (679h). Л. 1а. Титульный лист

3. «Шамā'ил ан-набийй» («Достоинства Пророка»), автор — Абū 'Йса Мухаммад б. 'Йса б. Савра ат-Тирмизй (824–892), известный как ймām ат-Тирмизй.

Переписчик: Х. Фаизханов.

Почерк стройный мелкий насх, черная тушь, подразделы текста выделены красным цветом. Имеются кустоды и комментарии на полях.

Шифр: В 416 (359d); объем: 48 л. (Rosen 1881: 26, № 53; Арабский каталог 1986а: 68, № 702).



Ил. 3. «Достоинства Пророка». ИВР РАН. В 416 (359d). Л. 16. Начало

4. «Шарх ал-‘ақā’ид ал-‘адудиййа» («Комментарий на вероучения Адуда»), автор — Мухаммад б. Ас‘ад Джалāl ад-Дин ас-Сиддйкй ад-Даввāнй (1426/1427–1502).

Переписчик: Х. Фаизханов.

Почерк насх, черная тушь, некоторые отрывки текста выделены красным цветом. Имеются комментарии почерком насталик и заметки на полях.

Шифр: В 435 (369b); объем: 112 л. (Rosen 1881: 30, № 64; Арабский каталог 1986а: 105, № 1697).

5. «Ал-хидāйа фй шарх бидāйа ал-мубтадй» («Руководство по комментированию „Начала для начинающего“»), автор — Абū ал-Хасан Бурхāн ад-Дин ‘Алй б. Абй Бакр б. ‘Абд ал-Джалйл ал-Фаргāнй ал-Маргйнāнй (1135–1197).



Ил. 4. «Руководство по комментированию „Начала для начинающего“». ИВР РАН. С 212 (344с). Л. 1а. Титульный лист

На титульном листе надпись:
«Это последний том “Руководства”».
Его переписчик и владелец – Хусайн б.
Файдхун ал-Қурмишй.



Ил. 5. «Руководство по комментированию „Начала для начинающего“». ИВР РАН. С 212 (344с). Л. 16. Начало

Дата переписки: 1842 г. (дата предложена А.Б. Халидовым на основе косвенных признаков и нуждается в уточнении, см.: Арабский каталог 1986а: 30). Переписчик: Х. Фаизханов.

Почерк насталик, черная тушь, подразделы и отрывки текста выделены зеленым и красным цветом. Имеются кустоды, многочисленные комментарии и заметки на полях. Книги и главы в тексте выделены зеленым или красным цветом.

Шифр: С 212 (344с); объем: 327 л. (Rosen 1881: 57, № 113; Арабский каталог 1986а: 192, № 3929).

6. «Вақфийа ал-Малик аз-Захир Қансӯх ал-чаркасий» («Список пожертвований ал-Малика аз-Захира Кансуха черкесского»), автор — Абӯ Са'йid Қансӯх ал-Ашрафй, или аз-Захир Қансӯх (1473–1500).

Переписчик: Х. Фаизханов.

Почерк насх, черная тушь. Подразделы текста выделены заголовками, местами — с каллиграфическими лигатурами и обводкой. Пагинация арабская постраничная, имеются кустоды, заметки и комментарии тушью и карандашом на полях.

Шифр: D 61; объем: 34 л. (Арабский каталог 1986б: 202).

7. «Ал-Фатāwā ал-баззāзиййа» («Фетвы ал-Баззаза»), автор — Мухаммад б. Мухаммад б. Шихāб б. Йусуф Хāфиз ад-Дин ал-Баззāй ал-Кардарй (ум. 1424), известный как Ибн ал-Баззаз.

Дата переписки: 1864 г.

Переписчик: Х. Фаизханов.

Почерк насталик, черная тушь, подразделы и некоторые отрывки текста выделены красным цветом. Кустоды, комментарии и заметки карандашом, черной и красной тушью на полях.

Шифр: D 40 (347a); объем: 431 л. (Rosen 1881: 61, № 126; Арабский каталог 1986а: 222, № 4701).



Ил. 6. «Фетвы ал-Баззаза».
ИВР РАН. D 40 (347a). Л. 1a.
Титульный лист



Ил. 7. «Фетвы ал-Баззаза».
ИВР РАН. D 40 (347a). Л. 16.
Начало

II. Тюркские рукописи

8. «Тәрих-и әл-и Салджұк» («История дома Сельджуков»), автор — Йазыджы-оглу 'Али (XV в.).

Дата переписки: 1859 г. [03.12.1858–02.04.1859]. Переписчик: Х. Фаизханов.

Почерк насх, черная тушь, подразделы текста выделены красным цветом. Пагинация двойная — арабская постраничная и современная полистовая, имеются кустоды, заметки и комментарии на полях. На титульном листе в углу примечания Бориса Дорна.

Копия лейденской рукописи.

Шифр: D 116 (590ba); объем: 188 л. (Дмитриева, Мугинов, Муратов 1965: 169–170, № 159; Дмитриева 2002: 61, № 126).



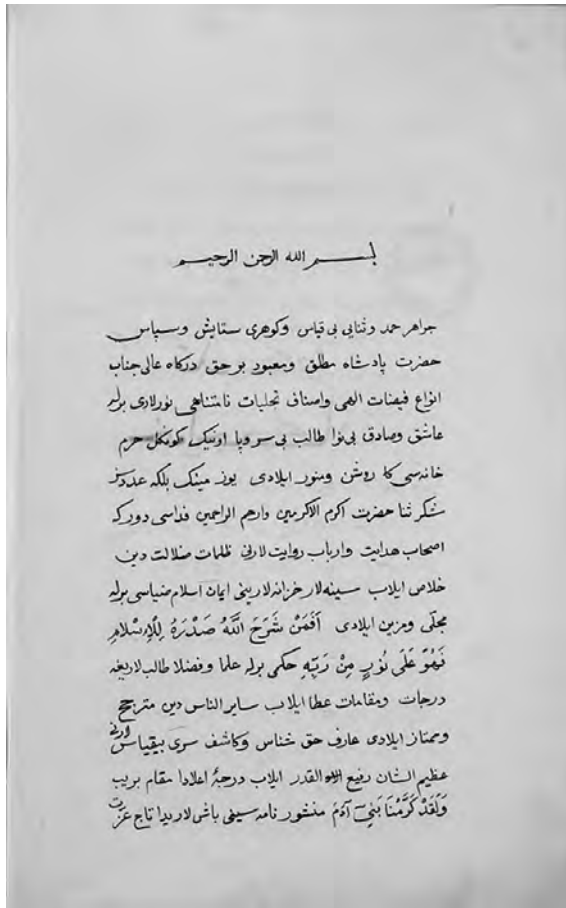
Ил. 8. «История дома Сельджуков». ИВР РАН. D 116 (590ba). Л. 1a. Титульный лист

9. «Тазкира-и ходжәгән» («Жизнеописание ходжей»), автор — Мухаммад Сәдиқ Кәшғарй (сер. XVIII – XIX в.).

Дата переписки: не ранее 1862 г. Переписчик: Х. Фаизханов.

Почерк насх, черная тушь, некоторые отрывки текста подчеркнуты. Имеются заметки и комментарии тушью и карандашом на полях.

Шифр: D 126 (590obis); объем: 110 л. (Мугинов 1962: 74–76, № 102; Дмитриева, Муратов 1975: 60–65, № 29; Дмитриева 2002: 211, № 766).



Илл. 9. «Жизнеописание ходжей». ИВР РАН. D 126 (590oobis). Л. 16. Начало

Судя по приписке на полях л. 110а, данный список представляет копию списка 1235 г.х./1819–1820 гг. н.э., выполненного переписчиком Мухаммад-Амйном.

10. «Иншā» («Письма»), автор — Ганй-заде Нāдйрй-āфандй (ум. 1036/1627).

Дата переписки: XVIII в. Переписчик: ал-Хāджж ал-Агир ‘Абд ар-Рахйм-афандй.

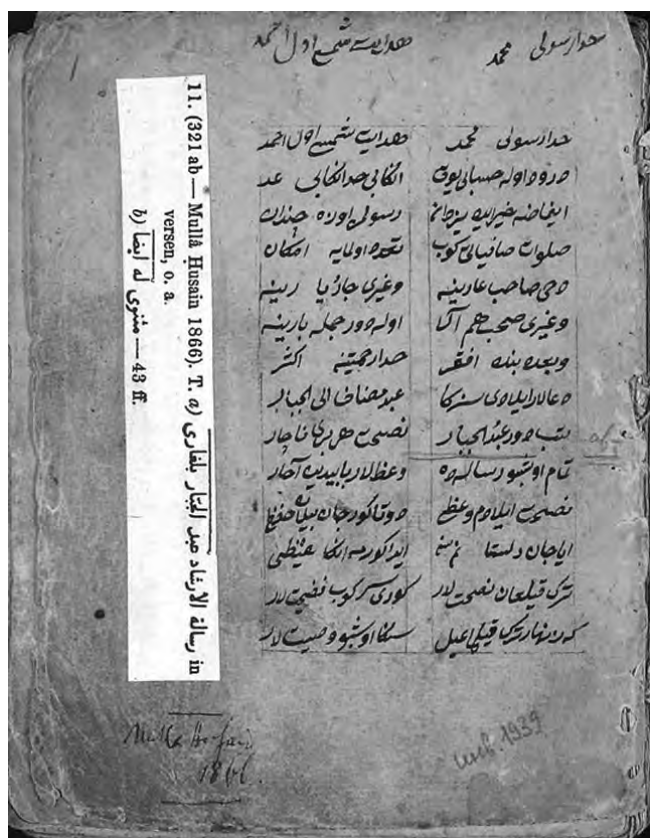
Почерк рука/наسخ/насталик, черная тушь, подразделы текста и предложения в нем выделены красным цветом. В рукописи имеются вставки из цветных листов розового и желтого цвета. Бумага европейская.

Шифр: С 329 (497а); объем: 168 л. (Дмитриева 2002: 245–246, № 912).

11. «Рисāла ал-иршād» («Сочинение о наставлении на праведный путь»), автор — ‘Абд ал-Джаббār Қандалй Булгāрй (1797–1860).

Почерк насталик, черная тушь, подразделы текста выделены красным цветом. Имеются кустоды и немногочисленные заметки на полях.

Шифр: В 318 (321 ab); объем: 34 л. (Saleman 1892: 290, № 11a; Дмитриева 1980: 121, № 494; Дмитриева 2002: 346, № 1418).



Ил. 10. «Сочинение о наставлении на праведный путь».

ИВР РАН. В 318 (321 ab). Л. 1а. Начало

12. «Қисса-и Ибраҳим Адхам» («Сказание об Ибрахиме Адхаме»), автор — ‘Абд ал-Джаббār Қандали Булғарӣ (1797–1860).

Почерк насталик, черная и красная тушь, подразделы текста выделены красным цветом. Имеются кустоды и немногочисленные заметки на полях.

Шифр: В 318 (321 ab); объем: 13 л. (Saleman 1892: 290, № 11b; Дмитриева 1980: 121, № 493; Дмитриева 2002: 346–347, № 1419).

III. Персидские рукописи

13. «Маджмӯ‘ аш-шу‘арā ‘Умар-хāн-и ҳоқандӣ» («Собрание поэтов Умар-хана Кокандского»).

Дата переписки: 1263 г.х./1846–1847 г. н.э. (л. 272а). Переписчик: мулла Муҳаммад-Латиф.

Почерк насталик, черная тушь, подразделы текста выделены красным цветом. Имеются кустоды и заметки карандашом на полях.

Шифр: С 104 (265а); объем: 292 л. (Персидский каталог 1964а: 530–531, № 3931: упоминание списка; Акимускин 1993: 139–144, № 21).

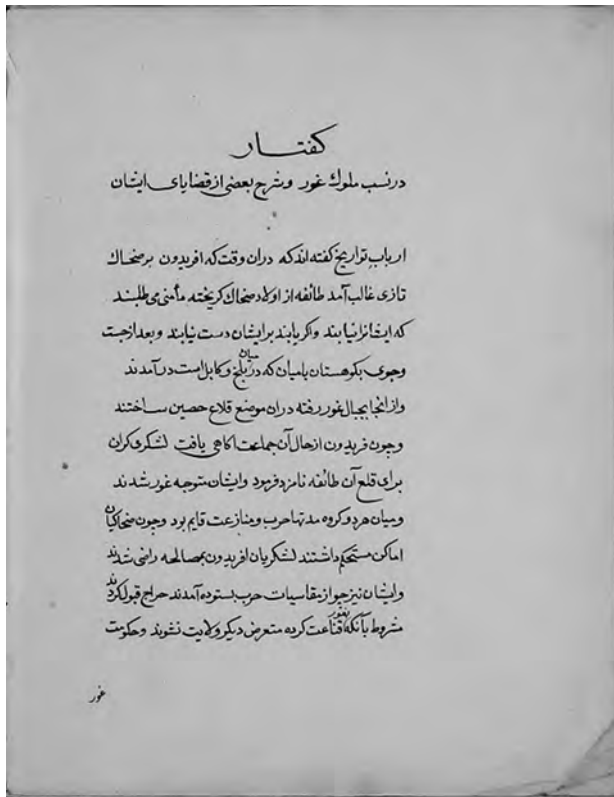
На форзацных листах 1а и 2а имеются пометы владельцев, согласно последней из которых, Мухаммад б. Баймурад, известный как Наджиб ал-Газани ал-Мункакар, послал этот список Хусайну б. Файдхану в Петербург 4 шаввала 1273 г.х./28 мая 1857 г.

14. «Равдат ас-сафа фй сйрат ал-анбиййа' ва-л-мулук ва-л-хулафа'» («Сад чистоты относительно жизни пророков, царей и халифов»), автор — Мухаммад б. Хавандшах б. Махмуд, по прозвищу Мйрхонд (1433–1498).

Переписчик: Х. Фаизханов.

Почерк насх, черная тушь, подразделы текста подчеркнуты. Имеются кустоды.

Шифр: В 655 (569a bis); объем: 26 л. (Saleman 1892: 291, № 30; Персидский каталог 1964а: 295, № 2089; Миклухо-Маклай 1975: 98, № 268).



Ил. 11. «Сад чистоты относительно жизни пророков, царей и халифов».

ИБР РАН. В 655 (569a bis). Л. 16. Начало

Рукопись включает персидский текст (л. 16–146) и его неполный русскоязычный перевод (л. 196–25а). Перевод, видимо, выполнен Х. Фаизхановым.

15. «Мухйит-е-т-таварих» («Океан историй»), автор — Мухаммад-Амин б. Мйрза Мухаммад Заман Бухари Сфуйани, по прозвищу Кирак Йаракчи (XVII–XVIII вв.), время написания — не ранее 1111 г.х./1699 г. н.э.

Переписчик: Х. Фаизханов.

Почерк насх, черная тушь, подразделы текста выделены красным цветом. Имеются кустоды, заметки тушью и карандашом на полях.

Шифр: D 89 (574agg); объем: 117 л. (Персидский каталог 1964а: 534, № 3957; Миклухо-Маклай 1975: 143–144, № 321).

16. «Рисāла ваджйза фй байāн ‘илм ал-адаб ‘инд ахл ал-‘араб» («Краткий трактат о литературе у арабов»), автор — Александр Касимович Казембек (1802–1870), известный российский востоковед. Сочинение было закончено в декабре 1830 г.

Переписчик: Х. Фаизханов.

Почерк насх, черная тушь. Подразделы текста выделены красным и зеленым цветом, некоторые отрывки подчеркнуты. Имеются кустоды, заметки на полях некоторых листов. Последний лист утерян.

Шифр: В 1021 (а 849); объем: 62 л. (Saleman 1892: 292, № 44; Персидский каталог 1964а: 286, № 2020; Миклухо-Маклай 1975: 392, № 504).

17. «Тāрйх-е дār ал-марз» («История Дар ал-марз»), автор неизвестен.

Дата переписки: 1860 г. Переписчик: Х. Фаизханов.

Почерк насх, черная тушь. Подразделы текста выделены красным цветом. Имеются кустоды, заметки и комментарии тушью и разноцветными карандашами на полях.

Шифр: D 101 (581 ab bis); объем: 50 л. (Saleman 1892: 291, № 32; Персидский каталог 1964а: 160, № 1075; 378, № 2898; 535, № 3967).

Сборник содержит различные сочинения, из которых идентифицированы «Мух-тасар мутарджим шайх ал-Хафāз» (л. 216–336), «Тақрнāме» (л. 426–446), «Хақайат» (л. 446–46а), где первое и третье являются копиями с рукописи В 712 (581 ab), л. 1976–206а [976 г.х./1568 г. н.э.], 2136–2146 (Персидский каталог 1964а: 160, № 1074; 535, № 3966).

18. «Маджмал-е фасйхй» («Фасихов свод»), автор — Ахмад б. Мухаммад Фасйх ад-Дйн, по прозвищу Фасйх Хавāфй (1375–1442).

Переписчик: Х. Фаизханов.

Почерк насталик, черная тушь, подразделы текста выделены красным цветом. Имеются кустоды, заметки тушью и карандашом на полях.

Шифр: В 709 (581а); объем: 436 л. (Rosen 1886: 113, № 8: упоминание рукописи; Персидский каталог 1964а: 507, № 3849; Миклухо-Маклай 1975: 83, № 245).

Ил. 12. «История Дар ал-марз».

ИБР РАН. D 101 (581 ab bis). Л. 16. Начало



Копия со списка С 800 (Уч. отд. МИД, П.4.9, № 271), в которой уже в 1845 г. отсутствовало окончание (Dorn 1845; Rosen 1886: 111–113; Персидский каталог 1964а: 507, № 3850; Миклухо-Маклай 1975: 82–83, № 244).

Заключение

Из 18 зарегистрированных рукописей две имеют иного переписчика (№ 10, 13), при этом об одной из них известно, что она является подарком Х. Фаизханову; еще у двух рукописей (№ 11, 12) переписчик не установлен. Таким образом, 14 рукописей принадлежат руке Х. Фаизханова. Важно снова подчеркнуть, что происхождение этих рукописей остается под вопросом, потому что документация, из которой известно о работах, которые Х. Фаизханов за соответствующую плату выполнял по поручению руководства Академии наук, не подтверждает, что отмеченные рукописи входили в какой-то подобный план. В конце концов, даже если это было бы так, по какой причине рукописи оставались в распоряжении Х. Фаизханова до самой его смерти, чтобы Академии пришлось их выкупать? Очевидно, что ряд рукописей, выполненных Х. Фаизхановым даже в ходе этих заданий, к сегодняшнему дню еще не идентифицирован. Например, известно, что весной 1863 г. он получил 50 р. «за перевод 26 турецких и персидских документов, привезенных академиком Б.А. Дорном с Кавказа» (Веселовский 1900: 297). Самостоятельной коллекции Б.А. Дорна в фондах ИВР РАН не существует, о каких-либо рукописях не упоминается в его работах (например, в выпусках “*Mélanges asiatiques*”), а само упомянутое число даже формально превосходит количество рукописей, атрибутированных в связи с работой Х. Фаизханова. Высказанная между делом гипотеза М.А. Усманова о том, что Х. Фаизханов мог переписывать какие-то рукописи «для себя», остается пока одновременно бездоказательной и вероятной. Подтверждение, уточнение или опровержение даты переписки рукописи № 5 позволило бы внести некоторую ясность в этапы биографии Х. Фаизханова. Дальнейшие исследования, возможно, позволят прояснить некоторые детали, но пока источниковая база остается ограниченной, а сами технические данные рукописей вызывают новые вопросы. Так, например, если рукопись В 712 (581 ab) является протографом для копии Х. Фаизханова (№ 17: D 101 (581 ab bis) и была из состава коллекции Р. Графа (1819–1867), «чиновника особых поручений при кавказском наместнике, переводчика посольства в Иране» (Акимушкин 1987: 17), которая включала, по разным данным, 34 (Персидский каталог 1964б: 137) или 39 рукописей (Акимушкин 1987: 17), полученных Академией наук в 1867 г., то следует, что Х. Фаизханов должен был иметь доступ к этой рукописи на тот момент, когда она находилась у владельца. В связи с этим следовало бы выяснить, когда, при каких обстоятельствах и с какой целью, с точки зрения Х. Фаизханова, это могло быть возможно.

Литература

- Акимушкин 1987 — *Акимушкин О.Ф.* К истории формирования фонда мусульманских рукописей ИВ АН СССР // Письменные памятники Востока. Историко-филологические исследования. Ежегодник 1978–1979. М.: Наука, ГРВЛ, 1987. С. 9–27.
- Акимушкин 1993 — *Акимушкин О.Ф.* Описание таджикских и персидских рукописей Института востоковедения РАН. Вып. 10. Поэтические сборники, альбомы. М.: Вост. лит., 1993.

- Арабский каталог 1986а — Арабские рукописи Института востоковедения. Краткий каталог / под ред. А.Б. Халидова; [сост.: С.М. Бациева, А.С. Боголюбов, К.А. Бойко и др.]. Ч. 1. М.: Наука, ГРВЛ, 1986.
- Арабский каталог 1986б — Арабские рукописи Института востоковедения. Краткий каталог / под ред. А.Б. Халидова; [сост.: С.М. Бациева, А.С. Боголюбов, К.А. Бойко и др.]. Ч. 2. Указатель и приложение. М.: Наука, ГРВЛ, 1986.
- Веселовский 1900 — *Веселовский Н.И.* История Императорского русского археологического общества за первое пятидесятилетие его существования, 1846–1896. СПб.: Тип. гл. упр. уделов, 1900.
- Дмитриева 1980 — *Дмитриева Л.В.* Описание тюркских рукописей Института востоковедения. Т. III. Поэзия и комментарии к поэтическим сочинениям, поэтика. М.: Наука, ГРВЛ, 1980.
- Дмитриева 2002 — *Дмитриева Л.В.* Каталог тюркских рукописей Института востоковедения Российской академии наук. М.: Вост. лит., 2002.
- Дмитриева, Мугинов, Муратов 1965 — *Дмитриева Л.В., Мугинов А.М., Муратов С.Н.* Описание тюркских рукописей Института народов Азии. Т. I. История. М.: Наука, ГРВЛ, 1965.
- Дмитриева, Муратов 1975 — *Дмитриева Л.В., Муратов С.Н.* Описание тюркских рукописей Института востоковедения. Т. II. История, акты, библиография, энциклопедии, география, календари. М.: Наука, ГРВЛ, 1975.
- Миклухо-Маклай 1975 — *Миклухо-Маклай Н.Д.* Описание персидских и таджикских рукописей Института востоковедения. Вып. 3. Исторические сочинения. М.: Наука, ГРВЛ, 1975.
- Михайлова 1965 — *Михайлова А.И.* Каталог арабских рукописей Института народов Азии Академии наук СССР. Вып. 3. История. М.: Наука, ГРВЛ, 1965.
- Мугинов 1962 — *Мугинов А.М.* Описание уйгурских рукописей Института народов Азии Академии наук СССР. М.: Наука, ГРВЛ, 1962.
- Мухетдинов 2023 — *Мухетдинов Д.В.* Хусаин Фаизханов в истории российского востоковедения // Ислам в современном мире. 2023. Т. 19. № 4. С. 27–50. DOI: 10.22311/2074-1529-2023-19-4-27-50.
- Мухетдинов, Садулин 2024 — *Мухетдинов Д.В., Садулин И.Р.* Рукописи в фондах Института восточных рукописей РАН из коллекции Хусаина Фаизханова 1854 г. // Письменные памятники Востока. 2024. Т. 22. № 4. (вып. 59). С. 117–135. DOI: 10.55512/WMO635598.
- Нерасторжимая связь 2018 — Нерасторжимая связь: письма Хусаина Фаизханова Шихабутдину Марджани / Ред.-сост. Д. В. Мухетдинов. 2-е изд., испр. и доп. М.: ИД «Медина», 2018.
- Персидский каталог 1964а — *Акимушкин О.Ф., Кушев В.В., Миклухо-Маклай Н.Д. и др.* Персидские и таджикские рукописи Института народов Азии АН СССР (Краткий алфавитный каталог). Ч. I. М.: Наука, ГРВЛ, 1964.
- Персидский каталог 1964б — *Акимушкин О.Ф., Кушев В.В., Миклухо-Маклай Н.Д. и др.* Персидские и таджикские рукописи Института народов Азии АН СССР (Краткий алфавитный каталог). Ч. II. М.: Наука, ГРВЛ, 1964.
- Усманов 1980 — *Усманов М.А.* Заветная мечта Хусаина Фаизханова. Повесть о жизни и деятельности. Казань: Татар. кн. изд-во, 1980.
- Ширвани 2024 — *Ширвани М.-Р.* История ислама в Дагестане. На основе рукописи, переписанной муллой Хусаном Фаизхановым. М.: ИД «Медина», 2024 (Наследие Хусаина Фаизханова: (Памятники письменности исламской культуры)).
- Dorn 1845 — *Dorn D.* Ueber die Mudschmel Faszihi (مجمعل فصیحی) betitelte chronologische Uebersicht der Geschichte von Faszihi. (Lu le 15 mars 1844) // Bulletin de la Classe historico-philologique de l'Académie impériale des sciences de St.-Petersbourg. Rédigé par son secrétaire perpétuel [P. Fuss]. 1845. Т. II (Avec sept planches et trois suppléments). № 1–3 (25–27). Col. 1–41.
- Rosen 1881 — *Rosen V.* Notices sommaires des Manuscrits arabes du Musée asiatique. Première livraison. Saint-Petersbourg: Eggers [u.a.], 1881.

- Rosen 1886 — *Rosen V.* Collections Scientifiques de l'Institut des langues orientales du Ministère des Affaires étrangères. III. Les Manuscrits Persans. Saint-Petersbourg: Académie Impériale des Sciences, 1886.
- Saleman 1892 — *Saleman C.* Das Asiatische Museum im Jahre 1890. Nebst Nachträgen // *Mélanges asiatiques*. 1892. T. X. Livr. 2. P. 271–292.
- Türkmen, Abdullayev 2023 — *Türkmen E., Abdullayev K.* Bir Muhacirlik Öyküsü ve İlimlerin Sınıflandırılması. Nureddin Şirvânî ve Merâtibu'l-Ulûm Risalesi Tahrîk, Tahlil, Tercüme. Ankara: İlâhiyât Yayınları, 2023.

References

- Akimushkin, Oleg F. “K istorii formirovaniia fonda musul'manskikh rukopisei IV AN SSSR” [On the History of the Formation of the Fund of Muslim Manuscripts of the Institute of Oriental Studies of the USSR Academy of Sciences]. In: *Pis'mennye pamiatniki Vostoka. Istoriko-filologicheskie issledovaniia*. Ezhegodnik 1978–1979 [Written Monuments of the East. Historical and Philological Studies. Yearbook 1978–1979]. Moscow: Nauka, 1987, pp. 9–27 (in Russian).
- Akimushkin, Oleg F. “Opisanie tadjikskikh i persidskikh rukopisei Instituta vostokovedeniia RAN” [A Description of Tajik and Persian Manuscripts of the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences]. In: *Poeticheskie sborniki, al'bomy* [Poetry Collections, Albums], vol. 10. Moscow: Nauka, 1993 (in Russian).
- Akimushkin, Oleg F. & Kushev, Vladimir V. & Miklukho-Maklai, Nikolai D. & Muginov, Abdullakdzhan M. & Salakhedinova, Munira A. *Persidskie i tadjikskie rukopisi Instituta narodov Azii AN SSSR (Kratkii alfavitnyi katalog)* [Persian and Tajik Manuscripts of the Institute of Asian Peoples of the USSR Academy of Sciences (A Brief Alphabetical Catalogue)], vol. 1. Moscow: Nauka, 1964 (in Russian).
- Akimushkin, Oleg F. & Kushev, Vladimir V. & Salakhedinova, Munira A. *Persidskie i tadjikskie rukopisi Instituta narodov Azii AN SSSR (Kratkii alfavitnyi katalog)* [Persian and Tajik Manuscripts of the Institute of Asian Peoples of the USSR Academy of Sciences (A Brief Alphabetical Catalogue)], vol. 2. Moscow: Nauka, 1964 (in Russian).
- Arabskie rukopisi Instituta vostokovedeniia. Kratkii katalog* [Arabic Manuscripts of the Institute of Oriental Studies, USSR Academy of Sciences. A Brief Catalogue]. Ed. by A.B. Khalidov, vol. 1. Moscow: Nauka, 1986 (in Russian).
- Dmitrieva, Luidmila V. & Muginov, Abdullakdzhan M. & Muratov, Saifi N. *Opisanie tiurkskikh rukopisei Instituta narodov Azii. Istoriia* [A Description of Turkic Manuscripts of the Institute of Peoples of Asia. History]. Vol. I. Moscow: Nauka, 1965 (in Russian).
- Dmitrieva, Luidmila V. & Muratov, Saifi N. *Opisanie tiurkskikh rukopisei Instituta vostokovedeniia. Istoriia, akty, bibliografiia, entsiklopedii, geografiia, kalendari* [A Description of Turkic Manuscripts of the Institute of Oriental Studies. History, Acts, Bibliography, Encyclopedias, Geography, Calendars]. Vol. II. Moscow: Nauka, 1975 (in Russian).
- Dmitrieva, Luidmila V. *Opisanie tiurkskikh rukopisei Instituta vostokovedeniia* [A Description of Turkic Manuscripts of the Institute of Oriental Studies]. Vol. III. Poeziia i kommentarii k poeticheskim sochineniiam, poetika [Poetry and Commentaries on Poetic Works, Poetics]. Moscow: Nauka, 1980 (in Russian).
- Dmitrieva, Luidmila V. *Katalog tiurkskikh rukopisei Instituta vostokovedeniia Rossiiskoi akademii nauk* [A Catalogue of Turkic Manuscripts of the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences]. Moscow: Vostochnaia literatura, 2002 (in Russian).
- Dorn, Boris. “Ueber die Mudschmel Faszihi (فصیحی مجمل) betitelte chronologische Uebersicht der Geschichte von Faszihi. (Lu le 15 mars 1844.)”. *Bulletin de la Classe historico-philologique de l'Académie impériale des sciences de St.-Petersbourg*. 1845. Vol. II. St.-Petersbourg: Imprimerie de l'Académie Impériale des Sciences, [1844]–1845. No. 1–3 (25–27). Col. 1–41 (in German).

- Miklukho-Maklai, Nikolai D. *Opisanie persidskikh i tadzhikskikh rukopisei Instituta vostokovedeniia* [A Description of Tajik and Persian Manuscripts of the Institute of Oriental Studies]. Vol. 3. Istorieskie sochineniia [Historical Works]. Moscow, 1975 (in Russian).
- Mikhailova, Aleksandra I. *Katalog arabskikh rukopisei Instituta narodov Azii Akademii nauk SSSR*. [A Catalogue of Arabic Manuscripts of the Institute of the Peoples of Asia, USSR Academy of Sciences]. Vol. 3. Istoriia [History]. Moscow: Izdatel'stvo vostochnoi literatury, 1965 (in Russian).
- Muginov, Abdulladzhani M. *Opisanie uigurskikh rukopisei Instituta narodov Azii* [Description of Uyghur Manuscripts of the Institute of Asian Peoples]. Moscow: Izdatel'stvo AN SSSR, 1962 (in Russian).
- Mukhetdinov, Damir V. "Khusain Faizkhanov v istorii rossiiskogo vostokovedeniia" [Husain Faizkhanov in the History of Russian Orientalistics]. *Islam v sovremennom mire* [Islam in the Modern World], 2023, vol. 19, No. 4, pp. 27–50 (in Russian). DOI: 10.22311/2074-1529-2023-19-4-27-50.
- Mukhetdinov, Damir V. & Sadulin, Ilyas R. "Rukopisi v fondakh Instituta vostochnykh rukopisei RAN iz kollektsii Khusaina Faizkhanova 1854 g." [Khusain Faizkhanov's Collection in the Funds of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences (an 1854 Archive)]. *Pis'mennye pamiatniki Vostoka*, 2024, vol. 21, No. 4 (iss. 59), pp. 117–135 (in Russian). DOI: 10.55512/WMO635598.
- Nerastorzhiamaia sviaz': pis'ma Khusaina Faizkhanova Shikhabutdinu Mardzhani [An Indissoluble Bond: Letters from Khusain Faizkhanov to Shikhabutdin Marjani]. Ed. by D.V. Mukhetdinov. Moscow: Izdatel'stkii dom "Medina", 2018 (in Russian).
- Rosen, Victor. *Notices sommaires des Manuscrits arabes du Musée asiatique. Première livraison*. Saint-Petersbourg: Eggers [u. a.], 1881 (in French).
- Rosen, Victor. *Collections Scientifiques de l'Institut des langues orientales du Ministère des Affaires étrangères*. Vol. III. Les Manuscrits Persans. Saint-Petersbourg: Académie Impériale des Sciences, 1886 (in French).
- Saleman, Carl. "Das Asiatische Museum im Jahre 1890. Nebst Nachträgen" [The Asiatic Museum in 1890. In addition to supplements]. *Mélanges asiatiques*. 1892, vol. X, Livr. 2. pp. 271–292 (in German).
- Shirvani, Mukhammad-Rafi. *Istoriia islama v Dagestane. Na osnove rukopisi, perepisannoi mulloi Khusainom Faizkhanovym* [History of Islam in Dagestan. Based on the Manuscript Rewritten by Mullah Khusain Faizkhanov]. Moscow: Izdatel'stkii dom "Medina", 2024 (Nasledie Khusaina Faizkhanova: Pamiatniki pis'mennosti islamskoi kul'tury) [The Heritage of Khusain Faizkhanov: Written Monuments of Islamic Culture] (in Russian).
- Türkmen, Ersan & Abdullayev, Kamran. *Bir Muhacirlik Öyküsü ve İlimlerin Sınıflandırılması. Nureddin Şirvânî ve Merâtibu'l-Ulûm Risalesi Tahkik, Tahlil, Tercüme* [A Story of Migration and the Classification of Sciences. Nureddin Shirvani and the Merâtibu'l-Ulûm: Research, Analysis, Translation]. Ankara: İlâhiyât Yayınları, 2023 (in Turkish).
- Usmanov, Mirkasym A. *Zavetnaia mehta Khusaina Faizkhanova. Povest' o zhizni i deiatel'nosti* [The Cherished Dream of Khusain Faizkhanov. A Story of His Life and Work]. Kazan: Tatarskoe knizhnoe izdatel'stvo, 1980 (in Russian).
- Veselovskii, Nikolai I. *Istoriia Imperatorskogo russkogo arkheologicheskogo obshchestva za pervoe piatidesiatiletie ego sushchestvovaniia. 1846–1896* [The History of the Imperial Russian Archaeological Society for the First Fifty Years of Its Existence. 1846–1896]. St. Petersburg: Tipografiia glavnogo upravleniia udelov, 1900 (in Russian).

Manuscripts in the Funds of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences from the 1866 Collection of Khusain Faizkhanov

Damir V. MUKHETDINOV

Moscow Islamic Institute
Moscow, Russian Federation
Institute of Oriental Manuscripts RAS
St. Petersburg, Russian Federation

Ilyas R. SADULIN

Science Department of the Religious Board of Muslims of the Russian Federation
Moscow Islamic Institute
Moscow, Russian Federation

Received 10.08.2024.

Abstract: This article is the first attempt to present a brief description of the manuscripts from the 1866 collection of Khusain Faizkhanov, housed in the funds of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences. Based on the work with published catalogs of Arabic, Persian and Turkic manuscripts, as well as a result of direct acquaintance with the identified manuscripts in the funds of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences, the article offers a summary list of works included in the aforementioned collection. As a result, 18 manuscripts were identified, of which 7 are Arabic, 5 are Turkic and 6 are Persian, while 14 copies belong to the hand of Kh. Faizkhanov. The article discusses the origin of this collection.

Key words: Khusain Faizkhanov, Russian Oriental studies, Islamic studies, theology, Faizkhanov studies, calligraphy, manuscripts, archive materials, IOM RAS.

For citation: Mukhetdinov, Damir V. & Sadulin, Ilyas R. "Manuscripts in the Funds of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences from the 1866 Collection of Khusain Faizkhanov". *Pis'mennye pamiatniki Vostoka*, 2025, vol. 22, no. 2 (iss. 61), pp. 79–95 (in Russian). DOI: 10.55512/WMO646228.

About the author: MUKHETDINOV Damir V., Dr. Sci. (Theol.), Rector of Moscow Islamic Institute; Advisor to the Director of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences (St. Petersburg, Russian Federation) (dmukhetdinov@gmail.com). ORCID: 0000-0001-9647-243X.

SADULIN Ilyas R., Master of History, Head of the Science Department of the Religious Board of Muslims of the Russian Federation; Director of the Persian Language Center of the Moscow Islamic Institute (Moscow, Russian Federation) (irsadulin@gmail.com). ORCID: 0009-0005-6823-0069.